Zeitschrift: Suisse magazine = Swiss magazine

Herausgeber: Suisse magazine

Band: - (2003) **Heft:** 171-172

Rubrik: Courrier des lecteurs

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 06.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Rédaction



Fondé en 1955 Numéro 171-172 Novembre-Décembre 2003

Directeur de la Publication :

Philippe Alliaume

Comité de Rédaction :

Michel Goumaz, Jérôme Liniger, Henriette Nicolet,

Rédaction : Denis Auger

Ont collaboré à ce numéro :

Philippe Alliaume, Juliette David, Alain Fayard, Michel Goumaz, Jérôme Liniger, Henriette Nicolet, Martine Roesch.

Rédaction du Suisse Magazine 100, rue Edouard Vaillant 92300 Levallois-Perret

Tél. : +33 (0)1 55 21 07 71 Fax : +33 (0)1 55 21 07 72

Mensuel

Prix du numéro : 4,50 €

Abonnement I an : 47 € (308,30 FF)

Abonnement 2 ans : 84 € (551,00 FF)

Abonnement de soutien : 70 € (459,16 FF)

Étranger/Par Avion/Associations/...: nous

consulter

Service abonnements de Suisse Magazine DIP - 18-24, quai de la Marne -75164 Paris Cedex 19

Tél.: +33 (0)1 44 84 85 00 Fax: +33 (0)1 42 00 56 92

Couvertures, pp 2, 7 à 9, 19 : Suisse Tourisr

pp 7, 17 à 19, 28, 29 : D. R. Couvertures, pp 2, 14 à 16, 31 : Michel Goumaz pp 2, 10 à 13 : Denis Auger pp 2, 26, 27 : D. Raux

Éditeur : Franco-Suisse de Publications Sàrl de Presse

Gérante : Juliette Alliaume
Associés :

Juliette Alliaume et Philippe Alliaume Siège Social :

La Mérinerie - 37160 Buxeuil Tél. : 06 09 17 77 04 Fax : +33 (0)1 55 21 07 72

Siren: 413 199 308 RCS Poitiers Ape: 221E - TVAIC: FR16413199308 CPPAP N° 0407 K 81552 - ISSN N° 1274-7769

Dépôt Légal à Parution © 1997-2003 FSP SARL

Membre de la

Informations



La rédaction n'est pas responsable de la perte ou de la détérioration des textes ou photos qui lui sont adressés pour appréciation. Reproduction autorisée sous réserve de mentionner la source et d'adresser un justificatif au journal.

> Réalisation: PANOPLY Tél.:+33 (0)1 46 94 33 44 Impression: PANOPLY 54, avenue du Général Leclerc 92513 BOULOGNE CEDEX

Courrier des lecteurs

Comme nous vous l'avions promis, voici la traduction du Lied à la gloire d'Art Furrer (voir numéro 163-164).

Mini Liedär -Mes chansons

Hello Art Furrer, de l'Album 13 étoiles (N.D.L.R. Allusion aux 13 étoiles de l'écusson du Valais),

Le Far West suisse se trouve aux berges du Rottu (Rhône), comme l'assurent beaucoup de gens dans toute la Suisse. Il y a même un cow-boy chez nous qui est connu partout. Ce cow-boy là, il vit à Riederalp.

Hello, hello Art Furrer, hello!

Toute ta vie consiste en un super show.

Hello! Hello Art Furrer, hello! And the show must go on!

Comme professeur de ski il fait carrière en Amérique. Mais de retour au Valais on

Mais de retour au Valais on ne l'a pas tellement aimé.

Il dit: "Les professeurs de ski en Suisse: que savent-ils montrer? Tout juste la position du trouillard sur ski" (ayant fait caca dans sa culotte).

Et le voilà qui va même se mettre à écrire des livres non il ne recule devant rien. Ce qu'il pense, il ne prend pas de gants pour le dire. Ses adversaires n'ont pas la vie facile, car il ne plaisante

Ne peut-il pas se proclamer : The King from Riederalp!

TRADUCTEUR: H. U. MEIER

Petite annonce

Villars-sur-Ollon, Domaine des Roches grises. Vds Appt 170 m², balcon, terrasse, dble living, 4 chambres, 2 SdB, 1 salle d'eau, 4 WC, garage, 2 parkings, 2 caves. Gare à 2 mn. 980 000 francs. Tél. 01 47 22 01 11.



non de l'art brut	FORMULAIRE D'ABONNEMENT	
Nom		
Prénom		
Adresse	Superior	
at III sh aranamih im ib		
Codo postal		
Code postal		
Ville		
Signature		
Au prix de : 1 an	47 € (308,30 FF) □	
	84 € (551,00 FF)	
Abonne	ement de soutien 70 € (459,16 FF)	
Étranger/Par avion/	. : nous consulter	
	que bancaire ou postal,	
libellé à l'ordre de :	SUISSE MAGAZINE	
À renvoyer à : DIP -	- 18-24, quai de la Marne	
. 7516	4 Paris cedex 19	MAN
		U